

**Leaping the  
language barrier,  
moving you ahead.**

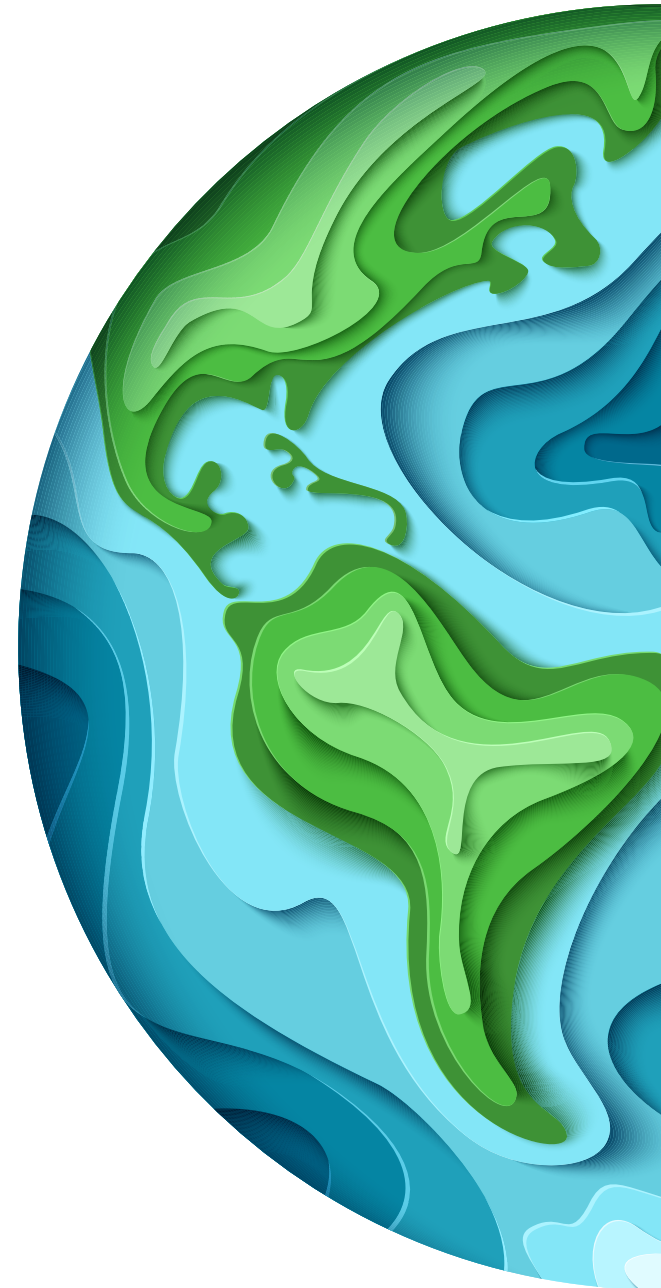


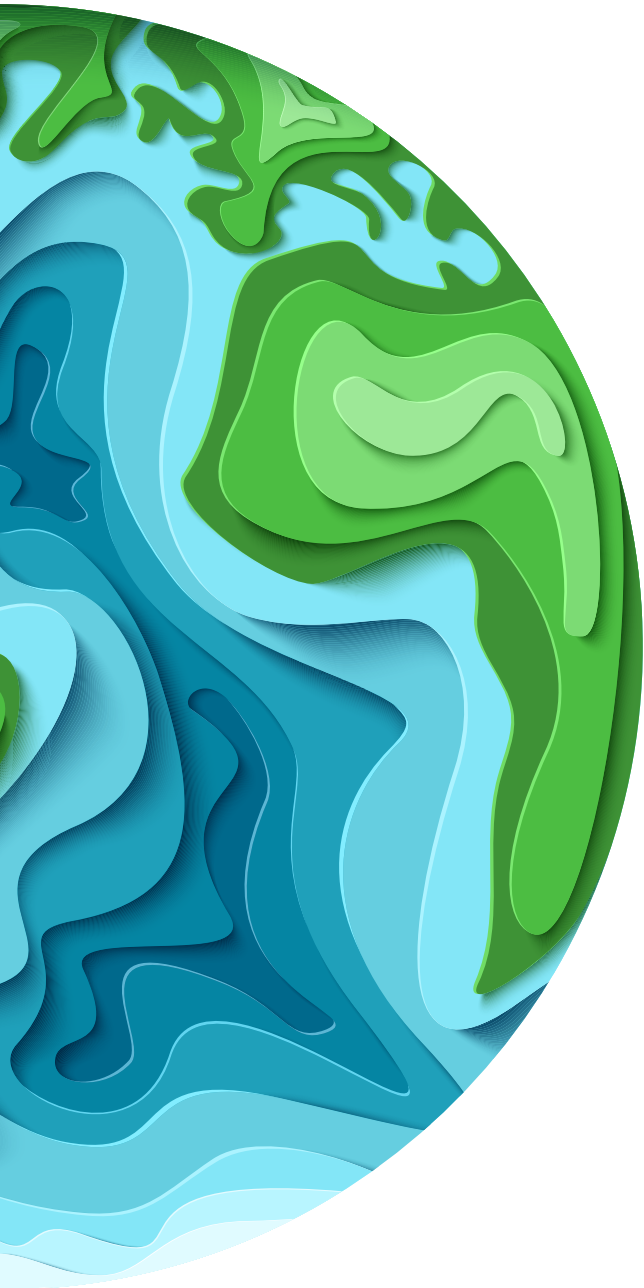
## **Small World, big opportunity**

The growth of digital communication has transformed your ability to get the message across. Your target customers and clients can be instantly accessed wherever they are in the world - and global reach is suddenly a **distinct possibility**.

Except for one small thing – the language barrier.

Fortunately that's a barrier that we're well used to negotiating on behalf of our clients and we help you to leap this in a single bound, whilst keeping strictly to time and budget.





Experts at transforming written or audio-visual communication in over 200 languages, we offer the following services:

- **translation**
- **multilingual subtitling & voice-over recording**
- **transcription of audio & video content**
- **DVD/Blu-ray authoring, navigation & menu design**
- **proofreading & quality control checking**



## **Those nice people at Glocal Media**

Based in London's West End and Media City, Manchester we have been trading since 2004 and have a pretty impressive pedigree.

Our management team has a wealth of experience and we have the capabilities of a large company whilst retaining the personal touch of a small one - and we think you'll find we're really nice people to deal with...

but we could be biased!

We have a reputation for providing high quality, timely and consistent results which delight our clients, and for that reason we have an enormously loyal customer base. They know they can rely on our honest assessment and guidance to help them achieve exactly what they need.

We save a lot of very busy people a lot of time by removing the need for them to find several different companies who might just be able to collectively do all the things we do – day in day out – and under one roof.



## **We've got it COVERED**

Whatever sector you work in, you're sure to have a need to communicate with either your staff, customers or stakeholders. We work with corporates, councils and charities, with those from the world of advertising, broadcasting, media and marketing; and with everyone from games developers to government organisations.

Whether your requirement is for in-house training, product launches or corporate communications we can help you to transcend geographical and cultural boundaries to effortlessly reach your potential worldwide audience.





Our established network of professional translators and investment in the latest technology enables us to:

- **add value to your content**
- **get a complex message across**
- **ensure the highest standard of accuracy**
- **handle bespoke requirements or variations from the norm**
- **provide a fast, accurate turnaround to meet your deadline, every time**

Oh, and to make life even simpler for our clients, we are able to receive your content in any audio or video format.

## Subtitling

Over the last twenty years, accessibility legislation has resulted in a substantial increase in the use of subtitles as content providers have made their video communication accessible to the 9 million people in the UK who suffer from hearing loss.

However, we prefer the 'carrot' rather than 'stick' approach - not only is your organisation demonstrating best practice by offering subtitles, but you are also extending the reach of your service offering to an additional 14% of the UK population.







The challenge in subtitling any content hinges both on clarity and the ability to make sure that sometimes complex information is broken down into bite sized chunks. As you can imagine, this is quite an art especially when needing to highlight key content and terminology.

Imagine the additional challenge when these subtitles also need translating into another language, or several other languages...that's why you need a trusted partner to do this for you - and that's why we're here.



## Translation

Our extensive network of professionally accredited linguists allows us to translate in over 200 languages, including the most complex and obscure.

This is increasingly essential in a polyglot world with its large diversity of multicultural communities.





Our highly skilled translators will ensure that your message is not only accurate, but also prepared in the correct register of language and containing the appropriate level of formality, tone and structure.

Whatever format your content takes, whatever application, sector or language you require, we can help.





## Voice-over

In terms of the spoken language, one size doesn't fit all. It's vital that accent, dialect and speech are all taken into account when communicating your message to a new language or culture and words are delivered with accuracy and expertise.



We're able to match your brief in over 200 languages worldwide.

Our locations in London's West End and Media City, Manchester enable us to attract the best quality and range of professional voices and professional voice-over artists help to bring your content to life.

Our vast experience in interpreting your brief ensures we will match your requirements for tone, speed and enunciation. It's this - along with our comprehensive service including script translation, studio recording facilities and project management – that brings our loyal clients back time and again.





## Transcription

Word Perfect!

Our transcription services guarantee consistent accuracy in both verbatim transcription and edited summaries, despite the fast turnaround often required. If speed is of the essence today, why not contact us and take advantage of our transcription services and our three hour quotation promise.

People often talk in “run on sentences”, leaving the transcriber to make a judgement call on precisely where to punctuate the text.





So you need an expert – that's where we come in, creating accurate verbatim transcripts or edited summaries to meet your deadlines.

Specialising in the financial, legal and medical sectors, we also handle audio transcription for media companies and the academic and public sectors.

Typical projects include conferences, seminars, presentations, meetings, interviews, legal documents, lectures, video rushes, radio programmes, speeches, teleconferences and webcasts.



## DVD / Blu-ray Services

As part of our ethos to make everything as easy as possible for our clients, we also offer a comprehensive DVD/Blu-ray production service.

This includes authoring, navigation, menu design, multilingual subtitling and replication.

Simply deliver your original video format and relevant artwork and we'll take care of the rest.

Why go elsewhere?

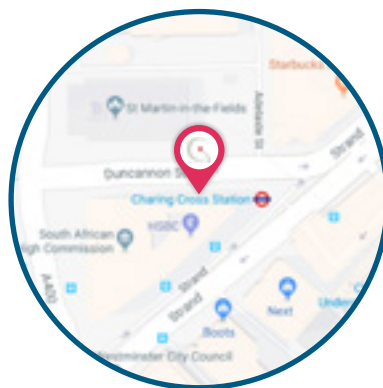




## Visit us!

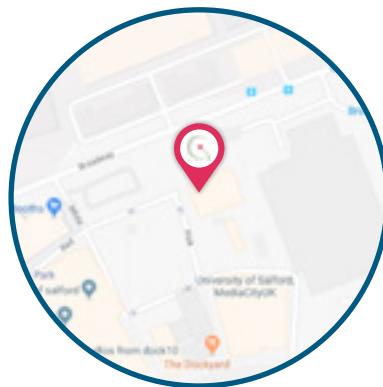
### London

Glocal Media Ltd.  
8 Duncannon Street  
Golden Cross House  
London WC2N 4JF  
**Tel: +44 (0)20 3405 1652**



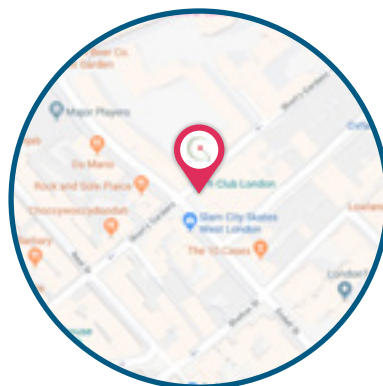
### Manchester

Glocal Media Limited  
The Greenhouse  
Media City UK  
Manchester M50 2EQ  
**Tel: +44 (0)161 713 3687**



### London

You can also meet us at:  
The Hospital Club  
24 Endell Street  
London C2H 9HQ  
**Tel: +44 (0)208 066 1000**



## Get in touch!

You're one step away  
from perhaps your smartest  
business decision.

[www.glocalmedia.com](http://www.glocalmedia.com)  
[info@glocalmedia.com](mailto:info@glocalmedia.com)



We look forward to hearing  
from you...

The people are great, the coffee is  
too and it is right near Covent  
Garden. Just let us know you want  
to meet and we will arrange the best  
time to talk to you there.

**Leaping the  
language barrier,  
moving you ahead.**

